

Exo

Chapter 8

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	פָּרַעְהָ	אֶל-	בָּא	מִשָּׁה	אֶל-	יְהוָה	וְאָמַר	1
परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसो	उनलाई	र-भन्नु	फारीकहाँ	—	जाऊ	मोशालाई	—	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	
								וְיַעֲבֹדֵנִי:	עָנִי	אֶת-	שָׁחַ	
								र-सेवा-गरून्	मेरो-जनतालाई	—	पठाऊ	
								H5647			H0853	H7971

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “फिरऊन कहाँ जाऊ र भन, परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘मेरो मानिसहरूलाई मेरो आराधना गर्न जान दिइयोस्।”

גְּבוּלָיִךְ	כָּל-	אֶת-	נִגְחָה	אֲנֹכִי	הִנֵּה	לְשָׁחַתְךָ	אֶתְךָ	מֵאֵן	וְאִם-	2
तिम्रो-सीमामा	सबै	—	प्रहार-गर्छु	म	हेर	पठाउन	तिमी	अस्वीकार-गर्छौं	र-यदि	
H1366	H3605	H0853	H5062	H0595	H2009	H7971		H3986		
								בְּצַפְרָדַעִים:		
								भ्यागुताहरूद्वारा		
								H6854		

यदि तिमी मेरो मानिसहरूलाई छोडन अस्वीकार गर्छौं, तब म मिश्र देशलाई भ्यागुताहरूले भरिदिनेछु।

מִטְתָּךְ	וְעַל-	מִשְׁכְּבֶךָ	וּבְחֹרֶךָ	בְּבֵיתְךָ	וּבְאֵן	וְעָלֶיךָ	צְפַרְדַּעִים	הַיָּאֵר	וְשָׁרָץ	3
खाटमा	र	सुत्ने-कोठामा	र-कोठामा	तिम्रो-घरमा	र-आउनेछन्	र-उक्लिनेछन्	भ्यागुताहरूले	नदी	र-भरिनेछ	
H4296		H4904	H2315		H0935	H5927	H6854	H2975	H8317	
								וּבְבֵית	וְעָבְרֵיךָ	
								र-घरमा	दासहरूको	
								H4863	H8574	H5650

नील नदी भ्यागुताले भरिनेछ। भ्यागुताहरू नदीबाट आउने छन् अनि तिमीहरूका घरभित्र पस्नेछन्। तिनीहरूको सुत्ने कोठाहरू र ओछ्यानहरू भरि हुनेछन्। भ्यागुताहरू रोटी बनाउने भाँडाहरू अनि अधिकारीहरूका घरहरूमा भरिनेछन्।

הַצְּפַרְדַּעִים:	וְעָלֶיךָ	עָבְרֵיךָ	וּבְכָל-	וּבְעַמְּךָ	וּבְכָה	4
भ्यागुताहरू	आउनेछन्	दासहरूमा	र-सबै	र-तिम्रो-जनतामा	र-तिमीमाथि	
H6854	H5927	H5650	H3605			

भ्यागुता तपाईं, तपाईंका मानिसहरू र तपाईंका अधिकारीहरूका वरिपरि हुनेछन्।”

עַל-	בְּמִטְתְּךָ	יָדֶיךָ	אֶת-	נִטָּה	אֶהְרֹן	אֶל-	אָמַר	מִשָּׁה	אֶל-	יְהוָה	וְאָמַר	5
—	लाठीद्वारा	हात	—	पसार	हारूनलाई	—	भन	मोशालाई	—	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
	H4294	H3027	H0853	H5186	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	
אֶרֶץ	עַל-	הַצְּפַרְדַּעִים	אֶת-	וְהָעַל	הָאֲנָמִים	וְעַל-	הַיָּאֵרִים	עַל-	הַנְּהָרֹת			
देशमा	—	भ्यागुताहरू	—	र-उक्लिन्	तलाउहरूमाथि	र	खोलाहरूमाथि	—	नदीहरूमाथि			
H0776		H6854	H0853	H5927	H0098		H2975		H5104			
								מִצְרָיִם:				
								मिश्रको				
								H4714				

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “हारूनलाई आफ्नो टेक्ने लहुरो नदीहरू, खोला, पोखरीमाथि राख्न भन भ्यागुताहरू बाहिर जमीनमा निस्कनेछन्।”

תַּחֲצִיט	מִן	הַבָּתִּים	מִן	הַצִּפּוֹרִיִּים	וַיָּמָתוּ	מִשָּׁה	כִּדְבַר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	13
आँगनहरूबाट	—	घरहरूबाट	—	भ्यागुताहरू	र-मरे	मोशाको	वचनअनुसार	परमप्रभुले	र-गर्नुभयो	
				H6854	H4191	H4872	H1697	H3068		
									וּמִן	
									הַשָּׂדֵה	
									खेतहरूबाट	र

अनि मोशाले प्रार्थनामा गरेको माग परमप्रभुले पूरा गरिदिनु भयो। भ्यागुताहरू घर, आँगन र खेतमा मरे।

				וּתְבֹאֵשׁ	חַמְרָם	חַמְרָם	אַתֶּם	וַיִּצְבְּרוּ	14	
				देश	र-दुर्गन्धित-भयो	थुप्राहरू	थुप्राहरू	तिनीहरूलाई	र-थुपारे	
				H0776	H0887			H0853	H6651	

मरेका भ्यागुताहरू सडेर पूरा देशमा नै दुर्गन्ध चलन शुरू भयो।

אֲלֵהֶם	שָׁמַע	וְלֹא	לִבּוֹ	אֶת־	וַהֲכִיבֻרָה	הַרְוִיחָהּ	הֵיטָהָ	כִּי	פָּרְעָה	וַיִּרְא	15
तिनीहरूको	सुने	र-न	हृदय	—	र-कठोर-बनायो	राहत	भएको-थियो	कि	फारोले	र-देख्यो	
H0413	H8085	H3808		H0853	H3513	H7309	H1961		H6547	H7200	
								ס	וְהָנָה:	וְדָבַר	כֹּאֲשֶׁר
								—	परमप्रभुले	बोल्नुभयो	जसरी
									H3068	H1696	

फिरऊनले देखे तिनीहरू भ्यागुताहरूबाट मुक्त भए अनि फेरि उनी अट्टेरी भए मोशा र हारूनले जे गर्नु भनेका थिए फिरऊनले गरेनन्। त्यस्तै नै भयो जो परमप्रभुले भने।

אֶת־	וְהָ	מִטָּיִן	אֶת־	נָטָה	אֶתְרוֹן	אֶל־	אֲמַר	מִשָּׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	16
—	र-प्रहार-गर	लाठी	—	पसार	हारूनलाई	—	भन	मोशालाई	—	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H0853	H5221	H4294	H0853	H5186	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “हारूनलाई भन उसले आफ्नो लहुरो उठाएर भुँईको धूलोमा हिर्काओस् अनि धूलो मिश्रमा जता ततै जुम्रामा परिणत हनेछ।”

וְהָיָה	וַיִּעַשׂוּ	כִּן	וַיִּטְּ	אֶתְרוֹן	אֶת־	יָדוֹ	בְּמִטְהָוֹ	וַיִּהְיֶה	אֶת־	עַפְרָה	בְּכָל־	מִצְרָיִם:	17
र-भयो	भूमिको	धूलो	—	र-प्रहार-गरे	लाठीद्वारा	हात	हातद्वारा	—	हारूनले	र-पसारे	त्यसरी	र-गरे	
H1961	H0776	H6083	H0853	H5221	H4294	H3027	H0853	H0175	H5186				

तिनीहरूले त्यसै गरे। हारूनले जमीनको धूलोमाथि आफ्नो लहुरोले हिर्काए अनि धूलो मिश्रको जता ततै जुम्रामा परिणत भयो। जुम्रा पशु र मानिसहरूमा सरे।

הַכְּנָם	וַתְּהִי	יָכְלוּ	וְלֹא	הַכְּנָיִם	אֶת־	לְהוֹצִיא	בְּלִטְיָהֶם	הַחֲרָטְמִים	כִּן	וַיַּעַשׂוּ	18
जुम्रा	र-भयो	—	तर-सकेनन्	जुम्राहरू	—	निकाल्न	जादूद्वारा	जादूगरहरूले	त्यसरी	र-गरे	
H3654	H1961	H3201	H3808	H3654	H0853	H3318	H3909	H2748			

यसर्थ जादूगरहरूले आफ्नो छल प्रयोग गरेर त्यसरी नै जुम्राहरू उब्जाउने चेष्टा गरे। तर ती जादूगरहरूले धूलोबाट जुम्राहरू बनाउन सकेनन्। जुम्रा मानिसहरू र जनावरहरूमाथि नै रहे।

וַיֹּאמְרוּ	הַחֲרָטִים	אֶל-	פָּרְעָה	אֲצַבְע	אֱלֹהִים	הוּא	וַיַּחֲזֹק	לִב-	פָּרְעָה	וְלֹא-	19
र-भने	जादूगरहरूले	—	फारोलाई	आँला	परमेश्वरको	यो	र-कठोर-भयो	हृदय	फारोको	र-न	
H0559	H2748	H0413	H6547	H0676	H0430	H1931	H2388	H6547	H3808		

שָׁמַע	אֱלֹהִים	כַּאֲשֶׁר	דָּבַר	יְהוָה:	ס
सुने	तिनीहरूको	जसरी	बोल्नुभयो	परमप्रभुले	—
H8085	H0413		H1696	H3068	

यसर्थ जादूगरहरूले फिरऊनलाई भने यो परमेश्वरको शक्तिले यस्तो भयो। तर फिरऊनले तिनीहरूका कुरा सुन्न मानेनन्। परमप्रभुले जे भन्नु भएको थियो त्यही भयो।

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	מִנְשָׁה	הַשָּׂכֶם	בְּבִקְרָ	וְהַתִּיצֵב	לִפְנֵי	פָּרְעָה	הַגָּה	יִצְאָ	20
र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	—	मोशालाई	सवैरे-उठ	बिहानमा	र-उभिन्न	अगाडि	फारोको	हेर	निस्कन्छ	
H0559	H3068	H0413	H4872	H7925	H1242	H3320	H6440	H6547	H2009	H3318	

הַמַּיִמָּה	וְאִמְרָתָ	אֵלָיו	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	שָׁלַח	עָמִי	וַיַּעֲבֹדְנִי:
पानीतिर	र-भन्नु	उनलाई	यसो	भन्नुहुन्छ	परमप्रभुले	पठाऊ	मेरो-जनतालाई	र-सेवा-गरून्
H4325	H0559	H0413	H3541	H0559	H3068	H7971	H5647	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “बिहान उठ अनि फिरऊनकहाँ जाऊ। फिरऊन नदीमा जानेछ। उसलाई भन, परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘मेरा मानिसहरूलाई मेरो आराधना गर्न जान्दोऊ।

כִּי	אִם-	אֵינָהּ	מְשֻׁלָּחַ	אֶת-	עָמִי	הַנְּנִי	מְשֻׁלָּחַ	בָּהּ	וַיַּעֲבֹדְנִי	21
किनभने	यदि	तिमीले	पठाउन्न	—	मेरो-जनतालाई	हेर-म	पठाउनेछु	तिमीमाथि	र-दासहरूमाथि	
		H0369	H7971	H0853		H2009	H7971	H5650		

וַיַּעֲבֹדְנִי	וַיְבָרְכֵנִי	אֶת-	הָעָרֹב	וּמְלֹאָו	בְּרֵי	מִצְרַיִם	אֶת-	הָעָרֹב	וַיְבָרְכֵנִי	וְגַם
र-जनतामाथि	र-घरहरूमा	—	झिगाहरूको-झुण्ड	र-भरिनेछन्	घरहरू	मिश्रका	—	झिगाहरूले	र-पनि	
			H0853	H4390	H6157	H4713	H0853	H6157	H1571	

הָאָרְצָה	אֲשֶׁר-	הֵם	עָלֶיהָ:
भूमि	जहाँ	तिनीहरू	माथि
H0127		H1992	

यदि तपाईंले मेरो मानिसहरूलाई जान दिनु हुन्न भने म झीगाहरू तिमी, तिम्रा अधिकारीहरू र तिम्रा मानिसहरूको विरूद्धमा पठाउनेछु। झीगाहरू तिम्रो र तिम्रा अधिकारीहरूका घरहरूमा जानेछन्। मिश्रका सबै घरहरू झींगाले भरिनेछन्। जमीन पनि झींगाले भरिनेछ।

וְהַפְּלִיתִי	בַּיּוֹם	הַהוּא	אֶת-	אֶרֶץ	גְּשֵׁן	אֲשֶׁר	עָמִי	עַמְדָ	עָלֶיהָ	לְבַלְתִּי	הַיּוֹת-	22
र-अलग-गर्नेछु	दिनमा	त्यस	—	देश	गोशेनको	जहाँ	मेरो-जनता	बस्छ	माथि	नहुन्	हुने	
H6395	H3117	H1931	H0853	H0776	H1657			H5975	H1115	H1961		

שָׁם	עָרֹב	לְמַעַן	תִּדְעַ	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	בְּקִרְבִּי	הָאָרֶץ:
त्यहाँ	झिगा	ताकि	जाबू	कि	म	परमप्रभु	बीचमा	देशको
	H6157	H4616	H3045		H0589	H3068	H7130	H0776

तर इस्राएलहरू र मिश्रका मानिसहरूसित एकै प्रकारको व्यवहार गर्दिनँ गोशेनमा जहाँ मेरा मानिसहरू बस्छन् त्यहाँ झीगा हुनेछैनन्। यसप्रकार तिमीले चाल पाउँने छौं कि म परमप्रभु यस भूमिमा छु।

וְשָׁמַתִּי	פְּרִת	בֵּין	עָמִי	וּבֵין	עַמְנָ	לְמוֹקֵר	יְהוָה	הָאֵת	הַזֶּה:	23
र-राख्नेछु	भिन्नता	बीचमा	मेरो-जनता	र-बीचमा	तिम्रो-जनता	भोलि	हुनेछ	चिन्ह	यो	
	H6304	H0996		H0996		H4279	H1961	H0226	H2088	

यसर्थ भोलि म अरूलाई भन्दा मेरो मानिसहरूलाई अलग प्रकारले व्यवहार गर्छु। मेरो प्रमाण त्यही हुनेछ।”

וַיַּעַשׂ	יְהוָה	כִּן	וַיָּבֵא	עָרֹב	כָּבֵד	בֵּיתָהּ	פָּרְעָה	וּבֵית	עַבְדָּיו	וּבְכָל-	24
र-गर्नुभयो	परमप्रभुले	त्यसरी	र-आयो	झिगाहरूको-झुण्ड	भारी	घरमा	फारोको	र-घरमा	दासहरूको	र-सबै	
	H3068		H0935	H6157	H3515	H6547	H6547	H5650	H3605		

אֶרֶץ	מִצְרַיִם	תִּשְׁחַת	הָאָרֶץ	מִפְּנֵי	הָעָרֹב:
देशमा	मिश्रको	नाश-भयो	देश	कारणले	झिगाहरूको
H0776	H4714	H7843	H0776	H6440	H6157

त्यसपछि परमप्रभुले जे भन्नु भएको थियो, त्यही भयो। धेरै-धेरै झींगाहरू मिश्रमा आए। फिरऊन र तिनका अधिकारीहरूको घर झींगाले भरिए अनि मिश्र देश भरी नै झींगै-झींगा भए। झींगाहरूले देश नै नष्ट पारिरहेका थिए।

25	וַיִּקְרָא	פָּרְעָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וְלֹאֲהָרֹן	וַיֹּאמֶר	לְכוּ	זָבַח	לְאֱלֹהֵיכֶם	בְּאֶרֶץ:
	र-बोलाए	फारोले	—	मोशा	र-हारूनलाई	र-भने	जाऊ	बलिदान-चढाऊ	तिमीहरूको-परमेश्वरलाई	देशमा
	H7121	H6547	H0413	H4872	H0175	H0559	H3212	H2076	H0430	H0776

त्यसपछि फिरऊनले मोशा र हारूनलाई बोलाएर तिनीहरूलाई भने, “यही भूमिमा तिमीहरूले आफ्नो परमेश्वरलाई बलि चढाओ।”

26	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	לֹא	נִכּוֹן	לַעֲשׂוֹת	כִּי	תֹעֲבֹת	מִצְרַיִם	נִזְבַּח
	र-भने	मोशाले	उचित-छैन	ठीक	गर्न	किनभने	घृणा	मिश्रीहरूको	बलिदान-चढाउनेछौं
	H0559	H4872	H3808				H8441	H4713	H2076

	לִיהוָה	אֱלֹהֵינוּ	הֵן	נִזְבַּח	אֶת-	תֹעֲבֹת	מִצְרַיִם	לְעֵינֵיהֶם	וְלֹא
	परमप्रभुलाई	हाम्रो-परमेश्वरलाई	हेर	बलिदान-चढाउनेछौं	—	घृणा	मिश्रीहरूको	आखामा	र-के
	H3068	H0430	H2005	H2076	H0853	H8441	H4713	H3808	H3808

יִסְקַלְנוּ:
ढुङ्गाले-हात्तैछन्
[H5619](#)

तर मोशाले भने, “यसो गर्नु ठीक हुँदैन। परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरलाई पशु बलिदान चढाउँदा मिश्र देशका मानिसहरूले भयानक कुरा हो भनी सम्झन्छन्। यदि यहाँ हामीले बलिदान चढायौ भने मिश्रदेशका मानिसहरूले देखेछन् र तिनीहरूले हामीमाथि ढुङ्गा हिराउने छन्।”

27	בָּרֶךְ	שְׁלֹשָׁת	יָמִים	נִלְךָ	בְּמִדְבָּר	וּזְבַחְנוּ	לִיהוָה	אֱלֹהֵינוּ	כְּאֲשֶׁר
	बाटी	तीन	दिनको	जानेछौं	उजाड-स्थानमा	र-बलिदान-चढाउनेछौं	परमप्रभुलाई	हाम्रो-परमेश्वरलाई	जसरी
	H1870	H7969	H3117	H3212		H2076	H3068	H0430	

אֱלֵינוּ:
हामीलाई
भन्नुहुन्छ
[H0413](#) [H0559](#)

हाम्रा परमप्रभु परमेश्वरले आज्ञा गर्नु भए झैं परमप्रभुलाई बलिदान चढाउनु हामीलाई तीन दिन मरूभूमिमा यात्रा गर्नु दिनुहोस्।”

28	וַיֹּאמֶר	פָּרְעָה	אֶנְכִי	אֲשַׁלַּח	אֲתֵכֶם	וּזְבַחְתֶּם	לִיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם
	र-भन्यो	फारोले	म	पठाउनेछु	तिमीहरूलाई	र-बलिदान-चढाऊ	परमप्रभुलाई	तिमीहरूको-परमेश्वरलाई
	H0559	H6547	H0595	H7971	H0853	H2076	H3068	H0430

	בְּמִדְבָּר	רַק	הַרְחַק	לֹא-	תִרְחִיקוּ	לְלִבְתִּי	הַעֲתִירוּ	בְּעָדָי:
	उजाड-स्थानमा	केवल	टाढा	न	जानू	जान	प्रार्थना-गर	मेरो-लागि
	H7535	H7368	H3808	H7368	H7368	H3212	H6279	H1157

यसर्थ फिरऊनले भने, “म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई बलि चढाउन मरूभूमिमा जान दिनेछु। तर तिमीहरू ज्यादै टाढा जान पाउने छैनौ अहिले जाऊ अनि मेरो निम्ति प्रार्थना गर।”

29	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	הֲגַה	אֶנְכִי	יִצְאָא	מִעַמּוֹ	וְהַעֲתִירְתִּי	אֶל-	יְהוָה	וְסָר	הָעָרֹב
	र-भने	मोशाले	हेर	म	निस्कन्छु	तिमीकहाँबाट	र-प्रार्थना-गर्नेछु	—	परमप्रभुलाई	र-हटनेछ	झींगाहरू
	H0559	H4872	H2009	H0595	H3318		H6279	H0413	H3068	H5493	H6157

	מִפְּרִעָה	מִעַבְרָיו	וּמִעַמּוֹ	מִחָר	רַק	אֶל-	יִצְאָא	פָּרְעָה	הָתַל	לְבִלְתִּי	שָׁלַח	אֶת-
	फारोबाट	दासहरूबाट	र-जनताबाट	भोली	केवल	न	निस्कन्छु	फारोले	छल्ल	नपठाउन	पठाउन	—
	H6547	H5650	H4279	H7535	H0408	H3254	H6547	H1115	H7971	H0853		

לִיהוָה:
परमप्रभुलाई
[H3068](#)

לְזָבַח
बलिदान-चढाउन
[H2076](#)

הָעָם
जनतालाई

मोशाले भने, “म बिदा लिन्छु र भोलिनै तिमी, तिम्रा मानिसहरू र तिम्रा अधिकारीहरूका घरबाट झींगाहरू हटाइ दिनु भनी परमप्रभुसित प्रार्थना गर्नेछु। तिमीले परमप्रभुलाई बलि चढाउनमा मानिसहरूलाई बाधा दिनु हुँदैन।”

30
 וַיִּזְאֵן מִשָּׂה מֵעַם פְּרָעָה וַיֵּעָרֵר אֶל-יְהוָה: 30
 र-निस्के मोशा बाट फारोकहाँ र-प्रार्थना-गरे परमप्रभुलाई —
[H3318](#) [H4872](#) [H6547](#) [H6279](#) [H0413](#) [H3068](#)

त्यसपछि मोशाले फिरऊनबाट बिदा लिए अनि परमप्रभुलाई प्रार्थना गरे।

31
 וַיַּעַשׂ ר-גִּרְוּמֵי מִשָּׂה כְּדַבַּר יְהוָה פֶּרַח מִשָּׂה וַיִּסֹּר ר-הֲטִיעַ הָעֵרֶב זִיגָה הָעֵרֶב מִפְּרָעָה מֵעֲבָדָיו וּמֵעַמּוֹ לָא 31
 र-गर्नुभयो परमप्रभुले मोशाको वचनअनुसार मीशाको र-हटिए झिगाहरू फारोबाट दासहरूबाट र-जनताबाट एउटा-पनि
[H7604](#) [H0259](#) [H3068](#) [H1697](#) [H4872](#) [H5493](#) [H6157](#) [H6547](#) [H5650](#) [H3808](#)

मोशाले विन्ती गरे जस्तै नै परमप्रभुले गर्नु भयो। परमप्रभुले फिरऊन, उसका अधिकारीहरू र उसका मानिसहरूका घरहरूबाट झीगाहरू हटाइदिनु भयो। झिगा एउटा रहेन।

אָהָר : נִשְׂאָר עֲטָה בָּאֵל-רֵהֵן 32
 एउटा बाँकी-रहेन

32
 וַיִּכְבֵּד ר-כֹּתֵר-בְּנָאוֹ פֶּרַעָה אֶת-לִבּוֹ נָם כְּפָעַם הָיָאתָ וְלֹא שָׁלַח אֶת-הָעָם: פ 32
 र-कठोर-बनायो फारोले एउटा हृदय पनि पटकमा यो र-न यो पठायो जनतालाई —
[H3513](#) [H6547](#) [H0853](#) [H1571](#) [H6471](#) [H2063](#) [H3808](#) [H7971](#) [H0853](#)

तर फिरऊन फेरि अट्टेरी भए अनि मानिसहरूलाई जान दिएनन्।